

平成31年度 公益財団法人大津市国際親善協会 事業報告書

【事業の趣旨】

当協会は、国際文化交流都市にふさわしいまちづくりを市民の自発的な活動を主体として行うことにより、諸外国との文化・歴史などの特性を生かした国際交流活動を推進し、市民の相互理解と友好を深め多文化共生に適應した地域づくりに寄与することを事業に目的とする。

《公益目的事業》

1. 姉妹・友好都市を含めた諸外国との交流事業

姉妹・友好都市をはじめとする諸外国との国際親善・国際交流を推進するため、毎年姉妹・友好都市などの諸外国への訪問や友好都市使節団の受入及び留学生等のホームステイの受入を行う。友好使節団の受入時は、ボランティアの協力のもとでレセプション開催時に日本文化の披露を行い、留学生等のホームステイの受入時はボランティアの家庭に迎え入れ市民レベルでの国際交流活動に協力する。

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
平成31年4月17日（水） ～4月19日（金）  ドイツ ヴュルツブルク市訪問団来津 [受託事業]	【内容】大津市の姉妹都市であるドイツ・ヴュルツブルク市訪問団が姉妹都市提携40周年を記念して来津され、市長招宴や当協会主催の昼食会を開催し、延暦寺などの社寺やミシガンクルーズを満喫され、友好親善の絆を深めた。 【訪問団】ヴュルツブルク市訪問団 20名 【出席者】理事長、宮本副理事長、事務局長を含め4名
令和元年8月18日（日） ～8月22日（木）  アメリカ・ミシガン州 友好使節団受入 ランシング市訪問団 ホームステイ受入 [受託事業]	【内容】滋賀県と姉妹提携しているアメリカ・ミシガン州友好親善使節団を迎え、大津市では姉妹都市提携50周年を記念してランシング市訪問団のホームステイの受入をした。ミシガンクルーズや近江神宮などを満喫され、市長招宴も開催し、4泊5日のホームステイを通じて友好親善の絆を深めた。 【訪問団】ランシング市訪問団 10名 【出席者】理事長、両副理事長、事務局長を含め5名
令和元年12月19日（木）  中国黒龍江省・牡丹江市 職員来津	【内容】大津市と姉妹・友好都市である中国黒龍江省・牡丹江市より職員3名が来津され、来年度以降の友好都市交流計画について協議した。 【訪問団】牡丹江市 尹副調研員ら3名 【出席者】理事長、両副理事長、常務理事、事務局長を含め6名

## 2. 国際交流及び異文化交流の機会提供

市民相互の理解と友好を深め、国際化に対応した地域社会の振興に寄与するため、広く一般市民に対し国際交流の機会を提供することを通じて、異文化理解の促進を目的とした企画を立案し実施する。

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
令和元年5月19日（日） 第36回大津っ子まつりへの参加	【内容】子どもたちに遊びを通して外国の文化を体験させ、慣れ親しむ機会を提供するため、姉妹都市のミンガン州ランシング市に関するクイズや中国語、韓国語などのあいさつのブースを設けた。 【会場】皇子が丘公園一帯 【協力】留学生ボランティアなど10名 【参加人数】600人
令和元年11月9日（土） 国際ふれあいフェスタ in OTSU	【内容】子どもから大人まで楽しく参加できる国際交流イベントを開催し、異文化を理解し、共生できる社会の実現をめざすために毎年開催している。インド料理やベトナム料理の屋台やブラジル・サンバ、バリ伝統舞踊、ポリビア伝統音楽演奏などのステージを通じて異文化の認識や多文化共生社会づくりの意義を認識してもらうのに貢献できた。 【会場】明日都浜大津 ガス燈広場 【協力】会員や留学生ボランティアなど17名 【参加人数】1,500人

## 3. 国際交流に関する講座、研修会等の開催

地域の国際化に関する啓発・研修事業として、国際文化理解講座や研修会を参加目的や理解度にあわせて開講し、価値観や言語、習慣や行動様式など、自分が親しんでいる文化とは異なる世界の文化を市民に楽しみながら知る機会を提供する。各講座の受講生からアンケート等の調査を行い、事務局でアンケート結果を分析・検討し質の高い講座が実施できるようにする。

### ◆異文化交流講座

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
令和元年6月26日（水） もっと知りたいカナダ	【内容】カナダの歴史や文化について学び、あまり知られていないカナダの気候や生活習慣、言葉など、カナダに密着した話を聞き、カナダについての知識を深める。 【講師】滋賀県国際交流員 エミリー ラモン・カルディナル 【会場】交流サロン 【参加人数】24名

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
<p>令和元年 6 月 29 日（土）</p> <p>第 1 回 外国人に伝えたい！ 近江・食の魅力 「近江茶の魅力と楽しみ方」</p>	<p>【内容】外国人に接するとき、日本のこと、大津のことを私たち自身が正しく知らないと伝えることができない。まずは日本人が日本のこと、大津のことを正しく理解するための講座。近江茶の歴史や文化、お茶の楽しみ方などの魅力を紹介するにあたり、近江茶のことを正しく理解し、実際にお茶の入れ方を実演してもらい試飲する。また、近江茶の魅力を外国人に伝えるための簡単な英会話レッスンを語学講座講師のジョン・キャレルさんが行い、学ぶ。</p> <p>【講師】茶匠茶専門経営士 中山 智代（中山製茶 代表取締役）</p> <p>【会場】交流サロン</p> <p>【参加人数】21 名</p>
<p>令和元年 7 月 3 日（水）</p> <p>あなたの街で英会話 in 堅田 こんな時どうする？道案内編</p>	<p>【内容】堅田の街で外国人に英語で話しかけられたときに道案内で役に立つ簡単な英会話を学んでもらう。</p> <p>【講師】語学講座講師 坂口 マリエラ</p> <p>【会場】堅田公民館</p> <p>【参加人数】16 名</p>
<p>令和元年 12 月 4 日（水）</p> <p>ドイツのクリスマス料理を楽しもう！</p>	<p>【内容】ドイツでのクリスマスの過ごし方についてのお話やグリューワインの美味しい作り方の実演、ドイツの文化や習慣などの講座のあと、ドイツのクリスマス料理のランチを楽しむ。</p> <p>【講師】大津日独協会事務局長 芦田 進</p> <p>【会場】ドイツレストラン ヴェルツブルク</p> <p>【参加人数】30 名</p>
<p>令和 2 年 2 月 5 日（水）</p> <p>あなたの街で英会話 in 瀬田 こんな時どうする？道案内編</p>	<p>【内容】瀬田の街で外国人に英語で話しかけられたときに道案内で役に立つ簡単な英会話を学んでもらう。</p> <p>【講師】大津市国際交流員 エミリー・ハモンド</p> <p>【会場】瀬田東公民館</p> <p>【参加人数】23 名</p>
<p>令和 2 年 2 月 19 日（水）</p> <p>第 2 回 外国人に伝えたい！ 近江・食の魅力 「近江野菜とお漬物の魅力」</p>	<p>【内容】外国人に接するとき、日本のこと、大津のことを私たち自身が正しく知らないと伝えることができない。まずは日本人が日本のこと、大津のことを正しく理解するための講座。近江野菜の歴史やその種類や特徴とその野菜を使ったお漬物の話を聞き、試食コーナーも設置。野洲市国際協会の国際交流員のフィリップ・トレースさんによる近江野菜の魅力を外国人に伝えるためのワンポイント英会話レッスンをを行い、学ぶ。</p> <p>【講師】(株)丸長食品 代表取締役 金井 長光</p> <p>【会場】おつけもの丸長（研修室）</p> <p>【参加人数】25 名</p>

◆国際文化理解教室《受託事業》

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
通年 国際文化理解教室	<p>【内容】 大津市内の保育園から高校までを対象に、外国人に慣れ親しむきっかけ作りを目的に国際交流員が現地に出向き異文化交流教室を行う。当協会では先方からの依頼により国際交流員の日程調整及び出張手配を行う。</p> <p>【講師】 大津市国際交流員 エミリー・ハモンド</p> <p>【依頼元】 大津市内の保育園、幼稚園、小学校</p> <p>【実績】 142回</p> <p>【参加人数】 3,828名</p>

◆アクティブリーダー事業

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
通年 大津ガイドクラブ	<p>【内容】 大津市で学ぶ留学生を対象に、大津の観光地を多言語で案内することで国際親善を図るとともに、ガイドボランティアに実践の場を提供する。「春の三井寺ツアー」、「比叡山延暦寺散策ツアー」、「石山寺散策と紅葉狩り」、「留学生講演会」を実施。</p> <p>【メンバー】 当協会通訳ガイドボランティア 21名</p> <p>【会場】 交流サロン等（月2回：ミーティング）、市内社寺等</p> <p>【参加人数】 観光ツアー 70名（ガイドボランティア含む） 留学生講演会 20名</p>
通年 パフトクラブ	<p>【内容】 未来の国際社会の平和を願い、世界の恵まれない子どもたちに対し支援活動を実施。チャリティーコンサート、講習会（小物作り、ボイストレーニング等の体験）を開催し、その収益金を国際協力機関（国際連合世界食糧計画 WFP 協会）に寄付をする。</p> <p>【メンバー】 9名</p> <p>【会場】 交流サロン（月4回：講習会、ミーティング） スカイプラザ等（3回 チャリティーコンサート）</p> <p>【参加人数】 講習会 79名（9回）、チャリティーコンサート 243名</p>

◆日本語ボランティア養成講座

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
令和2年1～2月 各週土曜日 計6回 日本語ボランティア養成講座	<p>【内容】 平成31年4月からの入管法改正の影響もあり、日本語教室を受講する在住外国人が増えてきており、日本語指導をしている現状のボランティアにも限界がある。そこで、当養成講座を開講し、当該ボランティアとして活躍できる人材を育成し、在住外国人のニーズに応えるものである。</p> <p>【講師】 京都日本語教育センターより派遣</p> <p>【会場】 市民活動センター大会議室</p> <p>【受講生数】 32名（そのうち16名がボランティア希望）</p>

#### 4. 在住外国人支援関連事業

大津市に在住する外国人の方が安心、安全に暮らせるよう語学や生活を支援し、日本文化を理解してもらうための事業を実施する。

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
毎月第2水曜日  外国人無料個別相談	<p>【内容】在住外国人や日本人（外国人に関するもの）を対象に入管手続き、国際結婚、帰化、起業など無料で個別相談室を実施。相談員は年2回開催の滋賀県国際協会主催の外国人相談員等研修会への参加。</p> <p>【相談員】当協会ボランティア（行政書士）4名</p> <p>【会場】交流サロン</p> <p>【相談件数】6件</p>
通年 木曜日及び金曜日  在住外国人のための 日本語教室	<p>【内容】日本語を母語としない人を対象に、生活支援を目的とした日本語教室を開催し、日本語を学習する機会を設ける。日本語を通じてコミュニケーション能力を向上させ、地域社会の一員として共生するためのきっかけ作りの場を提供する。また、消防局が各教室に出向いて防災教室も開催。</p> <p>【講師】当協会ボランティア35名（3教室）</p> <p>【会場・受講生数】総数 前期：83名、後期：80名</p> <p>浜大津教室（交流サロン）</p> <p>《昼間》前期：9名、後期：5名（金曜日13:00～14:45）</p> <p>《夜間》前期：27名、後期：20名（金曜日19:00～20:45）</p> <p>瀬田教室（瀬田公民館）</p> <p>《夜間》前期：27名、後期：35名（金曜日19:00～20:45）</p> <p>堅田教室（堅田公民館）</p> <p>《昼間》前期：20名、後期：20名（木曜日10:00～11:45）</p>
通年  留学生等のための 大津探訪パスポート事業	<p>【内容】大津市で学ぶ留学生等に、市内の社寺等を無料で見学できるパスポートを発行する。日本の文化を理解し、国際交流や友好関係を深めるきっかけをつくる。「延暦寺、三井寺、石山寺、日吉大社、浮御堂、西教寺、岩間寺、旧竹林院、建部大社、近江神宮、立木観音、大津曳山展示館、大津市歴史博物館」で使用可能。</p> <p>【発行数】留学生 37名</p>

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
通年 行政文書の翻訳・通訳サポーター登録情報の更新 [受託事業]	<b>【内容】</b> 地域住民として外国人に平等な行政サービスを提供し、市民の異文化理解力や異文化コミュニケーション能力の向上を図るために、行政文書翻訳・通訳サポーター制度が津市に設けられている。協会では、名簿の管理、保険加入等を行うとともに、新規のサポーターの面接・登録を行う。 <b>【場所】</b> 事務局 <b>【登録数】</b> 105名（平成31年度新規登録者 16名）
通年 津市が発行する通知や文書の翻訳 [受託事業]	<b>【内容】</b> 津市が発行する通知や文書について翻訳の依頼があった場合には、依頼内容の確認、サポーターの選定・データ送付、翻訳データの受取・確認、依頼元へのデータ送付、依頼元からの報告書の受領、謝礼支払までの一連の処理を行う。 <b>【実績】</b> 依頼件数：23件 依頼サポーター：延べ43名 文書枚数：227枚（A4） <b>【依頼元】</b> 学校教育課、児童クラブ等
通年 行政手続きや相談業務における通訳の派遣 [受託事業]	<b>【内容】</b> 行政手続きや相談業務において通訳の依頼があった場合には、依頼内容の確認、サポーターの選定、依頼元からの報告書の受領、謝礼支払までの一連の処理を行う。 <b>【実績】</b> 依頼件数：71件 依頼サポーター：延べ71名 <b>【依頼元】</b> 学校教育課、各すこやか相談所等
通年 「くらしのガイド」発行及び改定 [受託事業]	<b>【内容】</b> 市役所の所管課や関係機関等に掲載情報の確認を行い、日本語原稿を確定する。その後、通訳サポーターの選定・翻訳を行い、4言語各100部を印刷のうえ、市窓口へ配布するとともに、市役所HP用の電子データも作成する。 （英語版、スペイン語版、ポルトガル語版、中国語版） <b>【場所】</b> 事務局

#### 5. 国際交流及び国際協力に関する情報の収集・提供

当協会の各事業に関する情報は、津市の発行する「広報おおつ」、当協会が発行する情報誌「OIGA ニュース」やホームページを通じて発信する。

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
年4回 OIGA ニュース発行	<b>【内容】</b> 当協会の各事業に関する募集事項、事業報告などの情報は、会員並びに一般市民に向けての活動情報誌を発行する。 <b>【発行月】</b> 5月、8月、11月、2月 <b>【発行部数】</b> 各1,500部

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
通年  ホームページ、フェイスブック の運営	<b>【内容】</b> 当協会の各事業に関する募集事項などの情報発信、また、収支予算書、事業計画書、決算書、事業報告書の会計資料についても最新年度分を掲載。 <b>【更新】</b> 随時

#### 《収益目的事業》

語学の習得だけを目的としたものではなく、ネイティブの講師によりその国の文化、習慣や歴史も伝えながら、異文化に触れる機会を提供し、語学だけではない国際感覚に優れた人材を育成するため各種語学講座を開講する。また、より多くの一般市民が受講する機会を提供するため、外国語に触れるきっかけ作りとしての入門コースから、初級、中級コースまでのレベルにあわせた講座を開講する。

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  英会話	<b>【内容】</b> 市民向け英会話講座 <b>【クラス】</b> 入門（2クラス）、初級（2クラス） 中級 1（2クラス）、中級 2（2クラス） <b>【講師】</b> シェイ・シュメイカー、カイル・ミュートリー ジョン・キャレル、坂口マリエラ <b>【会場】</b> 交流サロン、市民活動センター中会議室他 <b>【定員】</b> 入門:15名、初級:20名、中級 1:20名、中級 2:20名 <b>【受講人数】</b> 415名 （1期：102名、2期：105名、3期：113名、4期：95名）
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  韓国語会話	<b>【内容】</b> 市民向け韓国語会話講座 <b>【クラス】</b> 入門（1クラス）、中級 1（1クラス） 中級 2（1クラス） <b>【講師】</b> 小川 貞媛、姜 智娜 <b>【会場】</b> 交流サロン、市民活動センター中会議室他 <b>【定員】</b> 入門:10名、中級 1:20名、中級 2:10名 <b>【受講人数】</b> 109名 （1期：30名、2期：26名、3期：27名、4期：26名）
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  中国語会話	<b>【内容】</b> 市民向け中国語会話講座 <b>【クラス】</b> 初級（1クラス）、中級 1（1クラス） 中級 2（1クラス） <b>【講師】</b> 王 冠慧、王 貴勤 <b>【会場】</b> 交流サロン <b>【定員】</b> 初級:10名、中級 1:10名、中級 2:20名 <b>【受講人数】</b> 100名 （1期：27名、2期：24名、3期：24名、4期：25名）

実施日・事業名	事業内容・会場・参加人数等
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  ドイツ語会話	【内容】 市民向けドイツ語会話講座 【クラス】 初級（1クラス）、中級（1クラス） 【講師】 アンドレアス・ガハプカ 【会場】 市民活動センター中会議室他 【定員】 初級:10名、中級:10名 【受講人数】 77名 (1期:20名、2期:18名、3期:20名、4期:19名)
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  フランス語会話	【内容】 市民向けフランス語会話講座 【クラス】 入門（1クラス） 【講師】 ムートン・セバスティアン 【会場】 交流サロン 【定員】 入門:10名 【受講人数】 21名 (1期:5名、2期:5名、3期:6名、4期:5名)
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  スペイン語会話	【内容】 市民向けスペイン語会話講座 【クラス】 入門（1クラス）、初級（1クラス） 【講師】 木野シルビア 【会場】 市民活動センター中会議室他 【定員】 入門:10名、初級:10名 【受講人数】 54名 (1期:13名、2期:15名、3期:14名、4期:12名)
平成 31 年 4 月～ 令和 2 年 3 月  ベトナム語会話	【内容】 市民向けベトナム語会話講座 【クラス】 入門（1クラス） 【講師】 ファムレ・ツウイ 【会場】 交流サロン 【定員】 入門:10名 【受講人数】 21名 (1期:5名、2期:6名、3期:5名、4期:5名)

#### 《法人事業》

当協会の評議員会は、評議員並びに理事及び監事の選任及び解任、さらに定款の変更など法律並びに定款に定められた重要な事項の決定等を行う意思決定機関である。また、理事会は業務執行の決定等を行う。

#### 【評議員会】

日 時	表 題
令和元年5月1日	第1回臨時評議員会（書面表決）
決 議 事 項 等	
議案第1号	理事の選任について
議案第2号	監事の選任について

日 時		表 題	
令和元年6月11日		第2回定時評議員会	
決 議 事 項 等			
議案第3号	平成30年度決算報告及び財産目録について		
議案第4号	理事の選任について		
議案第5号	監事の選任について		
報告第1号	平成30年度事業報告について		
日 時		表 題	
令和元年7月1日		第3回臨時評議員会（書面表決）	
決 議 事 項 等			
議案第6号	評議員の選任について		

【理事会】

日 時		表 題	
平成31年4月17日		第1回理事会（書面表決）	
決 議 事 項 等			
議案第1号	第1回書面による臨時評議員会の開催について		
日 時		表 題	
令和元年5月21日		第2回理事会	
決 議 事 項 等			
議案第2号	事務局長の任免について		
議案第3号	平成30年度事業報告について		
議案第4号	平成30年度決算報告及び財産目録について		
議案第5号	平成31年度第2回定時評議員会の開催について		
日 時		表 題	
令和元年6月19日		第3回理事会	
決 議 事 項 等			
議案第6号	理事長、副理事長及び常務理事の選定について		
議案第7号	平成31年度第3回書面による臨時協議委員会の開催について		
日 時		表 題	
令和元年10月18日		第4回理事会	
決 議 事 項 等			
議案第8号	平成31年度日本語教室ボランティア養成講座の開講について		
報告第1号	理事長、副理事長及び常務理事の職務執行状況の報告について		
日 時		表 題	
令和2年3月10日		第5回理事会	
決 議 事 項 等			
議案第9号	令和2年度事業計画書について		
報告第2号	理事長、副理事長及び常務理事の職務執行状況の報告について		